蘇州名園勝蹟

唐朝詩人張繼有一首詩寫道：「月落烏啼霜滿天，江楓漁火對愁眠。姑蘇城外寒山寺，夜半鐘聲到客船。」詩中提到的姑蘇城，即爲素以富麗雅秀而擧世聞名的江南古城——蘇州。古往今來，蘇州宛如一顆璀璨的明珠，令人憧憬，誠如有人所做的精闢概括：三生花草夢蘇州！

蘇州位於長江三角洲太湖平原的東部，湖蕩棋佈，水道縱橫，氣候溫和，土地肥美，自從泰伯、仲雍徙來定居以後，經過長期艱苦開發經營，水鄉澤國成了人們嚮往的魚米之鄉。

然而，蘇州的水鄉特色並不僅是「水港小橋多」、「人家盡枕河」，它那衆多的古典園林和其他古代建築也琳瑯滿目，更是錦上添花，令它蒙上一層迷人的魅力。唐代詩人劉禹錫的兩句詩「春城三百七十橋，夾岸朱樓夾岸柳」便道出了水鄉城市的特色。

說到蘇州的園林，前人曾作這樣的評價：「江南園林甲天下，蘇州園林甲江南。」究其原因，大抵同蘇州造園歷史久遠，並且由於長期的經濟繁榮而使造園風氣歷久不衰有很大關係。

早在二千四百多年前，吳王闔閭和夫差先後在太湖之濱姑蘇山、靈岩山、洞庭山上興建有一系列離宮別苑，供其逍遙淫樂。不過這些規模宏大、建築華麗的園林早已化爲歷史煙雲，歷代文人僅能憑依稀可辨的幾處遺址來抒發其懷古之幽情。

春秋之後，歷至五代，蘇州園林爲數不少，其中主要有：漢代吳王劉濞的長洲茂苑，東吳孫權的芳樹苑、落星苑、桂林苑，東晉的闕疆園，五代吳越王的南園。到了宋代，蘇州園林的建築，可說是盛極一時。宋徽宗時曾設蘇杭應擧局，應擧局的主管朱勔利用其主辦「長石綱」的機會大造起私家園林。據史書稱，朱勔在蘇州所營造的甲第名園就「幾半吳郡」。其他如士大夫蘇舜卿和蔣希魯所建造的園林也是較有名者，其中蘇氏的滄浪亭尚保存至今，是蘇州四大名園之一。

在元代的蘇州園林中，以曾稱王吳中的張士誠的錦春園和僧天如禪師的獅子林最爲突出。不過錦春園已不復存在，僅有號稱「假山王國」的獅子林保存下來。據說清帝乾隆皇對它十分欣賞，曾借用於圓明園、暢春園和避暑山莊等處重現十六景。

明、清兩代，蘇州園林集歷朝之大成，發展水平更高。此時期不僅私家園林勃興，就連一般居民宅第也屢見有小型造園之作。蘇州有記載的園林，明代計有二百七十一處，清代爲一百三十處。其中具有代表性的是拙政園和留園，它們在造園藝術上互相對照，風格迥異，同滄浪亭、獅子林一起並稱爲蘇州四大名園。

蘇州的園林，除了上述，保存至今者尚有怡園、環秀山莊、耦園、西園等等。所有這些園林都體現了中國園林的傳統創作方法，以各種不同的手法，使有限的空間展現出互相烘托，生趣盎然的自然境界、美如畫圖的藝術境界和浪漫主義的理想境界。正是因爲如此，這些「一徑抱出山，居然城市間」的「咫尺山林」，可以令人「不出山林而獲山林之怡」，以致令人流連忘返。

蘇州著名的傳統特產——蘇莞、宋錦、蘇羅、蘇繡，名聞天下，早在北宋時期這裏已是全國經濟重心之一。現在幾乎家喻戶曉的民諺——「上有天堂，下有蘇杭」，把蘇州和杭州並稱爲「人間天堂」，足見此地的富庶與美麗。

•楚舒•

中國引進西學第一人

楚舒

五十週年了，作爲中國明代傑出的科學家、政治家和軍事思想家，他的一生建樹甚多，尤爲突出的是他開創了中國歷史上引進、應用和推廣西方先進科學技術之先河。

明代中葉以後，中國開始出現了資本主義生產關係的萌芽，經濟發展的結果推動了一些先進知識分子開始重視科學技術的作用。同時，西方天主教傳教士來華，促成了近代以前中國和西方唯一的一次正式的文化交流。徐光啓是中國當時士大夫與西方文化和先進科技相接觸的第一個重要人物，梁啓超稱他爲「溝通中西文化第一人」。

一六〇〇年前後，徐光啓結識了一些意大利傳教士。由於認識到數學是其他學科的重要基礎理論和研究手段，他與利瑪竇合作翻譯了西方重要的數學著作「幾何原本」，並力求西方科技與中國古典科學融匯貫通，進而寫成了「測量法義」、「測量異同」、「勾股義」三書，把中國的數學科學向前推進了一步。

一六〇八年，徐光啓回鄉守制，適逢江南遭大水災，農民生活極爲困苦。當他聽說原產於美洲的番薯自呂宋傳入閩廣，就讓一位朋友爲他「三致其種」，並在自己家中的試驗園和父親的墳地上試種，然後寫成「甘薯疏」一書，而且向北方地區推廣。

正因爲徐光啓有着一般士大夫所不具備的求實精神和動手能力，他所引進的科技往往能取得較好的社會效益。一六一一年左右，他開始與傳教士熊三拔合譯西方水利著作「泰西水法」。他選譯了其中適用的或確實先進的部份，邊譯邊製器邊試驗，使著作融翻譯、驗證、研究於一體。當這本書還在雕版時，就已在良鄉試種的谷田中發揮其實際效用了。

徐光啓學習和引進西方科技的最終目的是「欲求超勝」，爲此「必先會通」。所以，當崇禎七年他受命督修曆法時，首先集中力量翻譯了大量的西方天文學著作，以此爲基礎編寫「崇禎曆書」。考慮到引進西方理論必遭守舊勢力的反對，他每走一步都以實驗爲基礎，通過事實來宣傳新曆法的正確性。當時徐光啓已年近七旬，仍親自登觀象台指揮、進行觀測實驗，以至曾失足墜落台下，摔傷腰、膝不能動履。而當時他已貴爲宰相，尚能如此，實屬可貴。

蘭亭千載墨華香

楚舒

王羲之是中國書壇一代巨擘，他的書舞雩，隨類賦形而各盡其態。法爲後世所珍重，被尊爲「書聖」。

據歷史記載，公元三五三年，即東晉永和九年，陰曆三月上己日，時任右將、會稽內史、年方四十有餘的王羲之邀集司徒謝安、右司馬孫綽等四十一位名士，在山陰蘭亭修禊。是日時，被唐太宗巧取而去。太宗一直觀摩到彌留之際，還愛不釋手，囑咐左右一定要將《蘭亭集序》和他本人一道埋進昭陵。於是這篇號稱「天下第一行書」的眞迹，就永遠從人世間消逝了。

千百年來，中國的文人墨客一提起「蘭亭」，無不心馳神往，更不禁爲「書聖」的眞迹成爲王帝的殉葬品而深感惋惜。

名垂千古的《蘭亭集序》是中國書家心目中的一座豐碑，而座落於「崇山峻嶺，茂林修竹」間的一灣碧水和數椽瓦屋的蘭亭，似乎眞有「人傑地靈」之美！

翌日，王羲之酒醒神清，再將昨天寫的《蘭亭集序》反覆觀看，感到此序書寫得確實精彩，極爲滿意，便趁興又奮筆寫了幾篇，但自覺都不如原來的好，只得把它們統統撕掉。王羲之十分珍愛這本《蘭亭集序》。他辭世之後，《蘭亭集序》即成了傳家之寶。延至七世孫智永，再傳於弟子辨才山陰蘭亭修禊。是日時，被唐太宗巧取而去。太宗一直觀摩到彌留之際，還愛不釋手，囑咐左右一定要將《蘭亭集序》和他本人一道埋進昭陵。於是這篇號稱「天下第一行書」的眞迹，就永遠從人世間消逝了。

千百年來，中國的文人墨客一提起「蘭亭」，無不心馳神往，更不禁爲「書聖」的眞迹成爲王帝的殉葬品而深感惋惜。

名垂千古的《蘭亭集序》是中國書家心目中的一座豐碑，而座落於「崇山峻嶺，茂林修竹」間的一灣碧水和數椽瓦屋的蘭亭，似乎眞有「人傑地靈」之美！

中國象棋與法兵

戈甘

中國古今軍事家們都對象棋有濃厚興趣。象棋不但可以娛樂身心，陶冶性情，而且棋盤上楚河漢界，車馬將相互相搏殺，「戰爭」氣氛十分濃厚，兵家自然對它刮目相看。

宋代程顥詩云：「大都博弈皆戲劇，象戲翻能學用兵。」「象戲」即象棋。在象棋對弈過程中形成的格言術語，如「寧輸一子，不失一先」、「攻彼顧我」、「捨小就大」、「動須相應」、「彼强自保」等等，在軍事作戰上也很可取。

可以說，象棋最先就是兵家的軍事遊戲。它的起源、發展與軍事有密切關係。宋人晁補之說象棋的名稱是來自黃帝與蚩尤的戰爭（「廣象戲格」）。明朝謝在杭認爲：戰國諸侯兼併，烽火連天，那時出現的兩軍對壘的象棋則是當時兵家們重視戰爭的反映（《五雜俎》）。唐代牛僧儒在《玄怪錄》中說，唐肅宗時，有個叫岑順的，住在呂氏山宅裏，晚上夢見兩軍交鋒，醒後就地發掘，發現一座古墓，墓中有「將、馬、車、卒」四個兵種的象棋對局圖樣。《玄怪錄》雖屬誌異小說，但此篇所述這四個兵種，應當就是當時戰爭情形的大致反映。北宋時出現「楦裨」二將（即後來的士象），「楦裨」即軍隊中的副將，可見象棋與軍事的關係不難理解。

長期以來流傳到今有很多棋局，就從棋局的名稱來看，也同樣可以說明象棋與兵家的關係。比如元朝泰定本三十六個殘局名稱中，就有不少是反映軍事方面內容的，如「十面埋伏」、「孟明（春秋時秦將）焚舟」、「孫龐鬥智」、「秦王出陣」、「謝女解圍」等。在其他著名的古代棋譜中，與軍事或兵家故事相聯的棋局名稱，如「柳營射獵」、「威震華夏」、「下河東」等等，就更多了。

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，土庫間格，裝修改建。
電話：四二一・〇五一〇

百福豆品公司
SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
電話：253-1050
豆腐　選料上乘　營養衛生
豆腐花　香滑新鮮　送貨快捷
豆漿　零沽批發　無任歡迎
1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C.　CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨　日本冬菇　酒樓用品　冰霜魚蝦　罐頭食品　元貝魚翅　豉油醬料　各類蝦肉

內障眼特效藥
靳宗義補眼丸 功能消除眼膜內障，根治眼矇，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。
靳宗義精製參龍精 無雄心與不耐久五粒見功！中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱症，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩虧百損，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，轉弱爲强，百發百中，奏效如神。
中國河南省靳宗義精製參龍精
香港發行：卑路乍街五號廿二樓B6座
電話⑤八一九〇〇六六
代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大：中和行
各埠藥行均有代售

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924　(24HRS.) 438-1237

商用冷藏氣
按裝修理服務
忠誠服務
僑胞信賴
廿四小時
持中央及顧客
住宅省政府牌照
電話：四四二二〇〇八二五一八
Fairway Refrigeration Co.

中國大預言家左筆權
主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相
龜卜易卦・天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
現寓溫哥華
MANDARIN BDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
大門口不貼招牌
賓客賜教，請上二樓211室

謀生 老邁 病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？請電：433-1745
或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

中山安堂
林健龍
占卦五元。能知過去未來算命
面談12元 錄音20元
批算一生人財福壽解諱公簽解
觀音簽天星擇日結婚移居祝星求
運解除災難酬恩超幽每日在：緬
街五〇七號二樓九號室候教。即
帝國銀商業行隔鄰。入門口有我
姓名林健龍
呈期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五
四二八六二

上海命理專家
李鴻舫
由美抵溫哥華訪友
候教電話
687-6147
溫哥華

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

關氏建築公司
KUAN'S CONTRACTING LTD. TEL: 254-5022
GENERAL CONTRACTOR FOR COMMERCIAL & RESIDENCIAL
政府牌照　廿年經驗　專建新屋　樓房栢文　商業裝修　舊屋加建　裝修土庫　砌磚工程　水喉工程　電燈工程

超記裝修
裝修房屋　大小工程
油漆間格　土庫籬笆
改裝加建　車房修路
快捷妥當　保證滿意
電話：274-8249

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按摩肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431朱先生

孖寶電器冷器
電話：321-4482　24小時服務
政府註册　專業技師
修理安裝　保證妥當
雪櫃爐頭　製雪機
洗碗碟機　凍櫃
乾洗衣機　微波爐

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷妥當・
電話：八七二一一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

劉富
承接裝修・油漆・土木工程・
地址：636 E 14 AVE.
新電話：879・4389

儉昌裝修工程
廿年裝修，裝隔冷熱設備，鋁質窗門，土庫間格，換地毯工程，代理名廠油漆，歡迎零售。
電話：二五三・五六七二

18髮廊屋
地址：百老匯西121號
電話：874-5118
平
新張期間
電髮特別優待，
電髮全套 $15.00
由留法英港名師主理
歡迎電話預約，

日夜服務
通各大小渠道
渠道漏水救急
專修
電話：434-2988
434-2088
余生

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照
裝修改建
土庫間格
大小工程
免費估價
另有長期合約
修理小型栢文

新新建築裝修
Sun Sun Construction
Tel.324-0538
商店裝修
房屋修建
土庫間格
內外油漆
壹磚鋪砌
磚瓦砌築
水電裝修
防盜警鐘

永興裝修公司
油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水潤
大小工程・無任歡迎
電話：四三三一一九二二
平・快・靚

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874-1933
服務週到
價錢相宜
花色新穎
及百葉簾
各式布簾
專門製造

K.T. CONSTRUCTION LTD. (1978)
基鐵建築有限公司
電話：255-4502
承建新屋
商業樓宇
代客設計
價錢公道

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水潤　價錢
工作好　晚英語電
291-1866
CARL WILFER

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋・兼間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

炳記
Bing Plumbing and Heating
Sales and Service Since 1976
831 Commercial Drive
All Work Fully Guaranteed
Tel: 254-4935
★接駁政府水渠水喉★
安裝潔具、熱水爐、鍋爐、煤氣管，修理土庫、屋頂漏水、電動通渠。

捷美設計室
437-3787
發展產顧問
地牌照申請
設計審查訊
建築藍圖
房屋樓宇則

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TELL: 327-1895
自動車門
精裝程
水電工
土庫間格
舊屋翻新
入則申請

職怡裝修
電話：254・8967
免費估價
晒台土庫
房屋間格
土木油漆
做木工
承接裝修

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
商業住宅
新舊裝修
土庫間格
水潤露台
水電工程
快捷妥當
政府牌照
免費估價
電話：873-2566
321-5819

D.J.建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

四海五行裝修
油泥造水電
漆水木喉器
裝修土庫價錢最平
經驗技工爲你服務
電話：487-9692

防盜
供應家庭及工商各界下列產品：
防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・
保暖雙窗 (Storm Window)
安裝後保暖，減少水氣。
燥音，冬暖夏涼。
JIM'S WELDING
(工廠) 324-1020
(住家) 874-1428

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格　露台平房
油漆裝修　免費估價
TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B.C.